

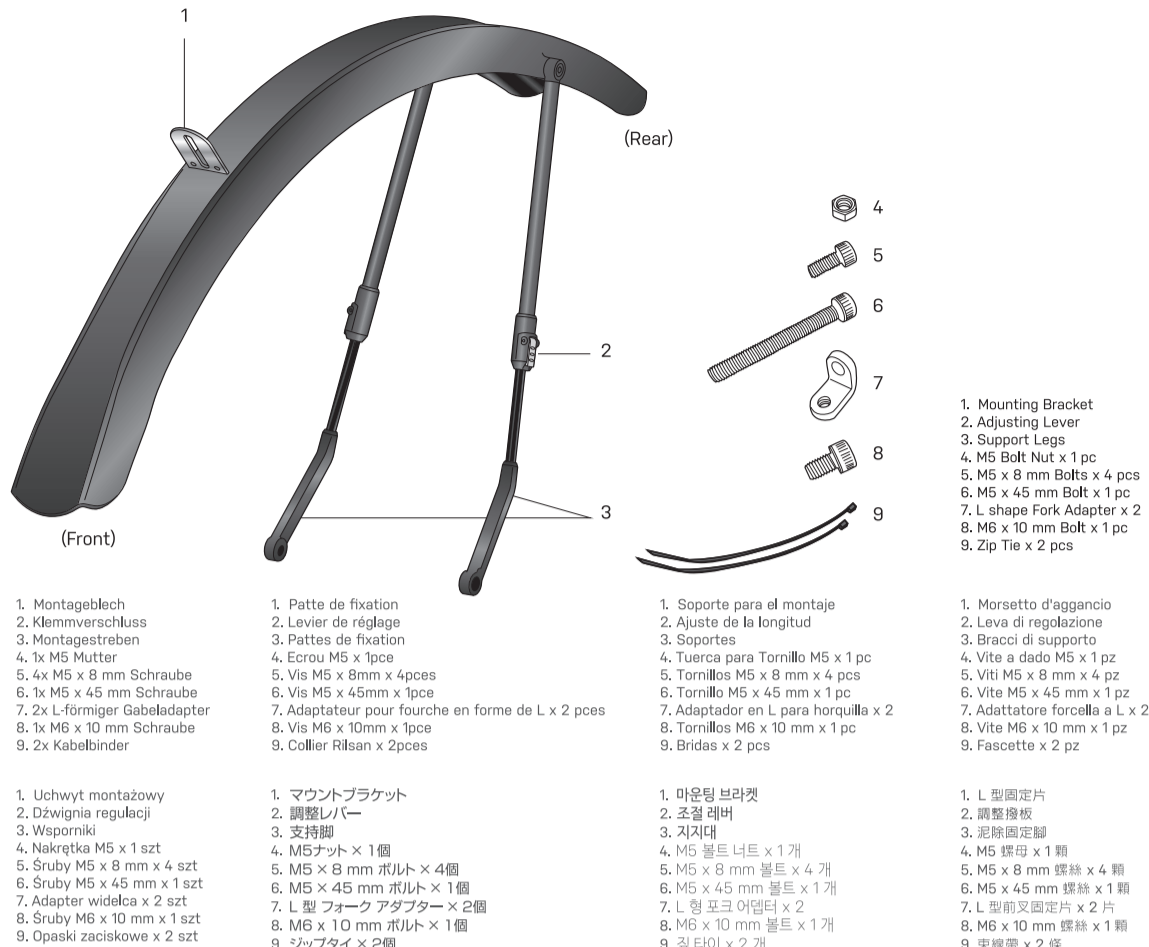


DEFENDER™ TX (FRONT)

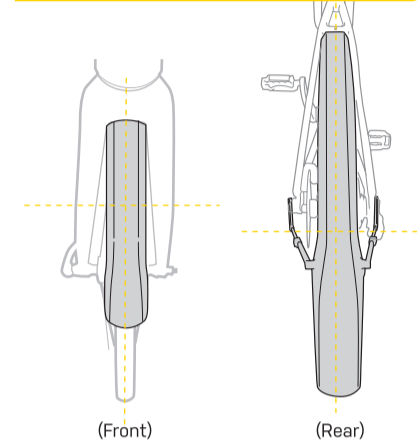
User's Guide

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

- FOR TREKKING BIKE ONLY**
- ROAD TIRE FITTING SIZE**
Up to 700 x 44C
- NUR FÜR TREKKINGRÄDER**
- KOMPATIBLE REIFENGROSSEN**
Bis 700 x 44C
- UNIQUEMENT POUR VÉLO TREKKING**
- COMPATIBILITÉ TAILLES DE PNEUS**
Jusqu'à 700 x 44C
- SÓLO PARA BICICLETAS DE PASEO**
- MEDIDAS PARA RUEDAS DE CARRETERA**
Hasta 700 x 44C
- SOLO PER BICI DA TREKKING**
- COMPATIBILITÀ RUOTA**
Sino a 700 x 44C
- TYLKO DO ROWERÓW TREKKINGOWYCH**
- ROZM. OPON SZOSOWYCH**
Aż do 700 x 44C
- トレッキングバイク専用**
- 対応タイヤサイズ**
700×44Cまで対応
- 여행용 자전거 전용 제품**
- 로드 타이어 장착 허용 사이즈**
700 x 44C 이하
- 僅適用公路旅行車**
- 最寬適用輪徑**
700 x 44C



WARNING

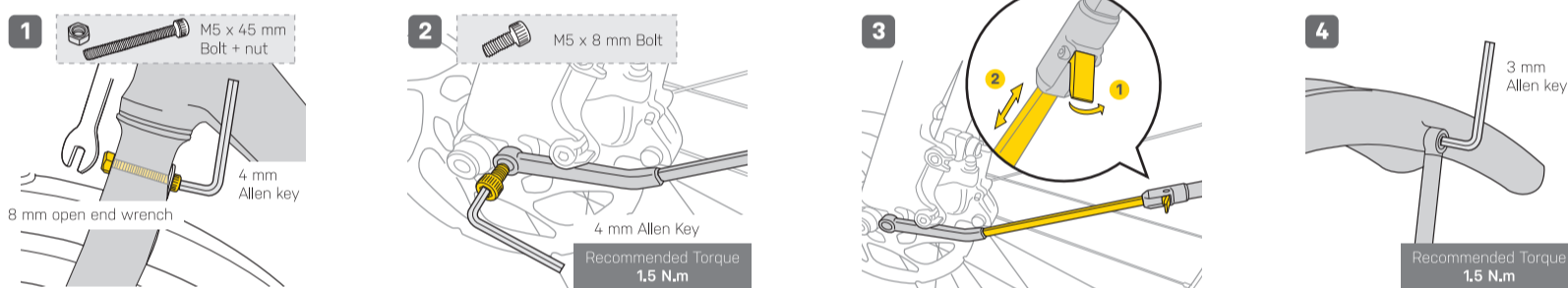


Make sure the fender is aligned with tire. Tighten all bolts after installation is complete.
Adjust DeFender™ for proper tire clearance. Improper angle or tire clearance may cause damage to DeFender™ or your bike and may cause bodily harm.

Recommend to adjust the DeFender™ as close to the tire for better dirt coverage.

INSTALLATION / MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / MONTAZ / 取付方法 / 설치하기 / 安裝說明

MOUNT ON BIKE with RIGID FORK / MONTAGE AN STARRGABELN / MONTAGE SUR VÉLO AVEC FOURCHE RIGIDE / MONTAJE EN BICICLETAS CON HORQUILLA RÍGIDA / MONTAGGIO SU BICI CON FORCELLA RIGIDA / MONTAZ NA ROWERZE ze SZTYWNYM WIDELCEM / リジッドフォークへの取り付け / 리지드 포크 자전거에 장착하기 / 裝於固定式前叉車款



Hold the bolt nut and tighten the bolt at the same time.
Fixieren Sie die Mutter, während Sie die Schraube anziehen.
Montage sur vélo avec fourche rigide. Sujeter la tuerca y apretar el tornillo al mismo tiempo.
Tenere il dado della vite e stringere la vite insieme.
Trzymając nakrętkę, dokręć śrubę w tym samym czasie.
ナットを抑えながらボルトを締めて固定します。
볼트 너트를 스페너로 고정 후 동시에 볼트를 조이십시오.
使用開口扳手與六角扳手鎖上螺絲。

Install the support legs on both sides.
Befestigen Sie die Montagestreben auf beiden Seiten.
Installer les pattes de fixation de chaque côtés.
Instalar los soportes de las patas en los dos lados.
Installare il supporto piedini su entrambi i lati.
Zamontuj wsporniki po obu stronach.
支持脚をフォークエンドの両サイドに取り付けます。
포크 양쪽 하단에 지지대를 장착하십시오.
依照建議扭力值安裝兩側泥除固定腳。

Lift the lever and adjust the support legs to proper length on both sides.
Öffnen Sie die Klemmverschlüsse und stellen Sie die Länge der Montagestreben auf beiden Seiten passend für Ihr Fahrrad ein.
Soulever le levier et ajuster les pattes de fixation à la longueur nécessaire des deux côtés.
Ajustar la longitud de las patas en ambos lados.
Alzare la leva e regolare i supporti in modo corretto su entrambi i lati.
Podnieś dźwignię i dopasuj wsporniki po obu stronach.
調整レバーを上げ、支持脚を適切な長さに調整し、調整レバーを下げます。
조절 레버를 올린 후 지지대를 적절한 길이로 조절하십시오.
조절이 끝나면 레버를 내리십시오.
鬆開兩側調整撥板後，上下調整泥除腳長度與泥除安裝位置。

Tighten all bolts after installation is complete.
Ziehen Sie alle Schrauben nach der korrekten Montage mit dem empfohlenen Drehmoment an.
Serrer toutes les vis lorsque l'installation est terminée.
Apretar todos los tornillos cuando la instalación se haya completado.
Stringere entrambi le viti dopo l'installazione.
Dokręć wszystkie śruby po zakończeniu montażu.
펜더의 양사이드의 볼트를締めます。
※すべてのボルトがしっかりと締まっていることを確認してください。
설치가 완료된 후에 모든 볼트를 조이십시오.
安裝完成後，請確實依照建議扭力值鎖緊所有螺絲。

Stellen Sie sicher, dass das Schutzblech korrekt auf den Reifen ausgerichtet ist. Ziehen Sie alle Schrauben nach der korrekten Montage mit dem empfohlenen Drehmoment an. Achten Sie auf ausreichend Abstand zwischen Reifen und Schutzblech. Falsche Ausrichtung oder zu geringer Abstand können zu Beschädigungen des Schutzbleches, des Fahrrades sowie zu körperlichen Schäden führen.

Das Schutzblech sollte für besten Schutz einen relativ geringen Abstand zum Reifen haben und diesen optimal abdecken.

S'assurer que le garde boue est aligné avec le pneu. Serrer toutes les vis quand l'installation est terminée. Positionner le Defender™ pour assurer le dégagement du pneu. Un positionnement ou un dégagement de pneu incorrect peuvent provoquer des dégâts au Defender™ ou au vélo ou causer des dégâts corporels.

Il est recommandé de positionner le Defender™ aussi prêt que possible du pneu pour plus d'efficacité.

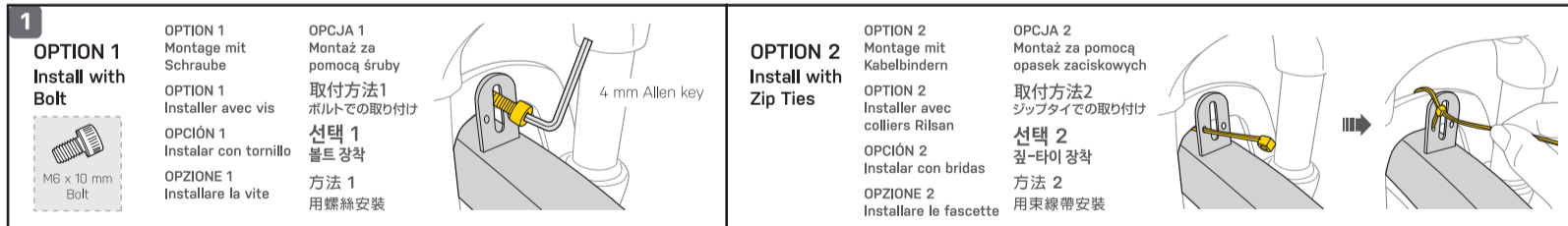
Asegúrese que el guardabarros esté alineado con la rueda. Apretar todos los tornillos para completar la instalación.
Ajustar DeFender™ para conseguir la protección apropiada. Si el ángulo está mal ajustado puede causar daños al usuario y a la bicicleta.

Ajustar DeFender™ para conseguir la protección apropiada. Si el ángulo está mal ajustado puede causar daños al usuario y a la bicicleta.

Assicuratevi che il parafango sia allineato correttamente. Stringere le viti dopo l'installazione.
Regolare il Defender™ per un perfetto allineamento. L'errata angolazione o allineamento potrebbe causare danni al parafango Defender™ o alla bici e farvi del male.

Si raccomanda di regolare il Defender™ il più vicino possibile alla ruota per evitare lo sporco.

MOUNT ON BIKE with SUSPENSION FORK / MONTAGE AN FEDERGABELN / MONTAGE SUR VÉLO AVEC FOURCHE À SUSPENSION / MONTAJE EN BICICLETAS CON SUSPENSIÓN EN LA HORQUILLA / MONTAGGIO BICI CON FORCELLA / MONTAZ NA ROWERZE z WIDELCEM AMORTYZOWANYM / サスペンションフォークへの取り付け / 서스펜션 포크 자전거에 장착하기 / 裝於避震前叉車款



OPTION 1 Install with Bolt
OPTION 1 Montage mit Schraube
OPTION 1 Installer avec vis
OPCIÓN 1 Instalar con tornillo
OPZIONE 1 Installare la vite

OPTION 1 Montage mit Schraube
OPTION 1 Installer avec vis
OPCIÓN 1 Instalar con tornillo
OPZIONE 1 Installare la vite

OPTION 1 Montage mit Schraube
OPTION 1 Installer avec vis
OPCIÓN 1 Instalar con tornillo
OPZIONE 1 Installare la vite

OPTION 2 Install with Zip Ties
OPTION 2 Montage mit Kabelbindern
OPTION 2 Installer avec colliers Rilsan
OPCIÓN 2 Instalar con bridas
OPZIONE 2 Installare le fascette

OPTION 2 Montage mit Kabelbindern
OPTION 2 Installer avec colliers Rilsan
OPCIÓN 2 Instalar con bridas
OPZIONE 2 Installare le fascette

OPTION 2 Montage mit Kabelbindern
OPTION 2 Installer avec colliers Rilsan
OPCIÓN 2 Instalar con bridas
OPZIONE 2 Installare le fascette

Install the L shape Fork Adapter as shown.
Montieren Sie den L-förmigen Gabeladapter wie dargestellt.
Installer l'adaptateur pour fourche en forme de L.
Instalar el adaptador en L en la horquilla como se muestra.
Installare l'adattatore forcella a L come indicato.
Zamontuj adapter widełca, jak na rysunku.
図のようにL型フォークアダプターをフロントフォークに取り付けます。
그림과 같이 L형 포크 어댑터를 장착하십시오.
依圖示在前叉兩側鎖上 L 型前叉固定片。

Install the support legs on both sides.
Befestigen Sie die Montagestreben auf beiden Seiten.
Installer les pattes de fixation de chaque côté.
Instalar los soportes de las patas en ambos lados.
Installare i supporti piedini da ambo i lati.
Zamontuj wsporniki po obu stronach.
支持脚を両側のフォークエンドに取り付けます。
포크 양쪽 측면에 지지대를 장착하십시오.
依圖示將泥除固定腳安裝在兩側固定片上。

Lift the lever and adjust the support legs to proper length on both sides.
Öffnen Sie die Klemmverschlüsse und stellen Sie die Länge der Montagestreben auf beiden Seiten passend für Ihr Fahrrad ein.
Soulever le levier et ajuster les pattes de fixation à la bonne longueur des deux côtés.
Ajustar la longitud de las patas en ambos lados.
Alzare la leva e regolare i supporti in modo corretto su entrambi i lati.
Podnieś dźwignię i dopasuj wsporniki po obu stronach.
調整レバーを上げ、支持脚を適切な長さに調整し、調整レバーを下げて固定します。
조절 레버를 올린 후 지지대를 적절한 길이로 조절하십시오.
조절이 끝나면 레버를 내리십시오.
鬆開兩側調整撥板後，上下調整泥除腳長度與泥除安裝位置。

Tighten all bolts after installation is complete.
Ziehen Sie alle Schrauben nach der korrekten Montage mit dem empfohlenen Drehmoment an.
Serrer toutes les vis lorsque l'installation est terminée.
Apretar todos los tornillos cuando la instalación se haya completado.
Stringere entrambi le viti dopo l'installazione.
Dokręć wszystkie śruby po zakończeniu montażu.
펜더의 양사이드의 볼트를締めます。
※すべてのボルトがしっかりと締まっていることを確認してください。
설치가 완료된 후에 모든 볼트를 조이십시오.
安裝完成後，請確實依照建議扭力值鎖緊所有螺絲。

Upewnij się, że błotnik jest wyrównany z oponą. Dokręć wszystkie śruby po zakończeniu montażu. Dopasuj prawidłowo błotnik do opony. Niewłaściwy kąt lub przeswit może spowodować uszkodzenie błotnika lub roweru oraz może spowodować obrażenia ciała.

Zalecamy dopasować błotnik dość blisko opony dla lepszego wyłapywania błota.

펜더와 타이어가 맞닿고取り付けられている事を確認してください。取り付けが完了したら、すべてのボルトを締めてください。펜더가 타이어에 간섭하지 않도록, 디펜더 TX의 지지대의 길さを調整하십시오. 不適切한 타이어나 크래쉬는 디펜더 TX,もしくは自転車を破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。

ディフェンダー TXとタイヤの距離をある程度近くしておく事で、より高い泥除け効果を得ることができます。

펜더와 타이어가 올바르게 정렬되어 있는지 확인하십시오. 설치가 완료된 후에는 모든 볼트를 조이십시오.

반드시 디펜더와 타이어 간격을 적절하게 조절하십시오. 잘못된 설치, 부적절한 각도 또는 타이어 간격은 펜더 및 자전거를 손상시킬 수 있으며 심지어 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

펜더 성능을 극대화하기 위해 타이어와 디펜더 간격을 가깝게 조절하는 것을 권장합니다.

確認泥除與車胎為圖中對齊狀態。安裝完成後，請確實依照建議扭力值鎖緊所有螺絲。

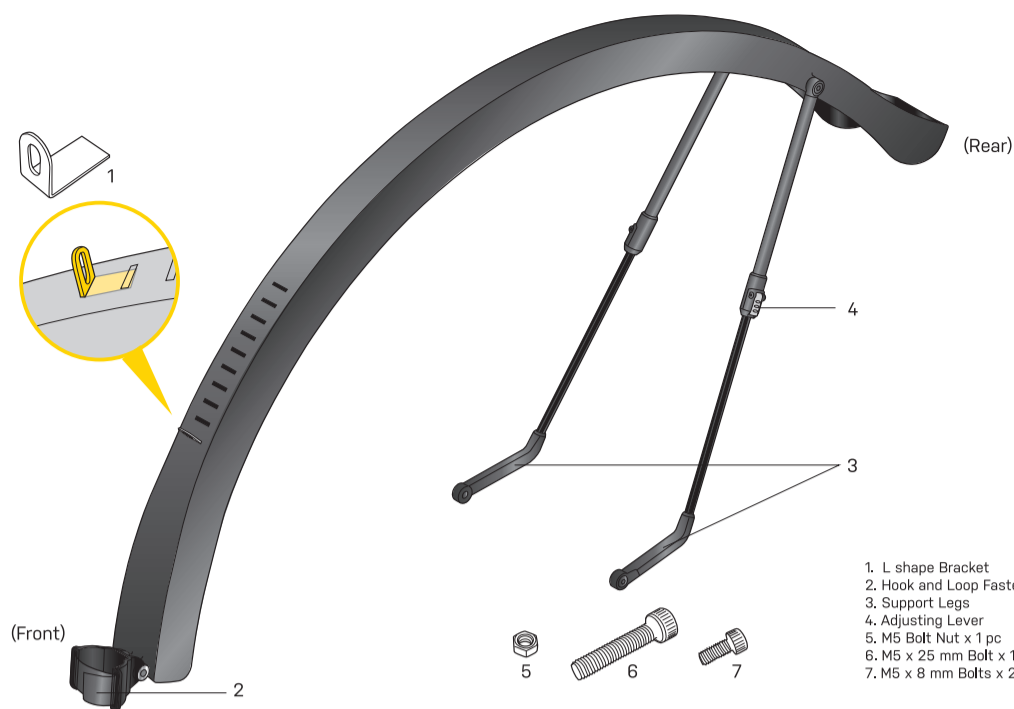
請調整適合的間隙。錯誤的泥除角度及輪胎間隙可能造成產品或單車損壞，並危及人身安全。

將泥除安裝在較接近車胎的位置，能獲得較佳的覆蓋效果。



DEFENDER™ TX (REAR)

User's Guide



1. L-förmiges Montageblech
2. Klettgurt
3. Montagestreben
4. Klemmverschluss
5. 1x M5 Mutter
6. 1x M5 x 25 mm Schraube
7. 2x M5 x 8 mm Schraube

1. Uchwyt
2. Pasek rzepowy
3. Wsporniki
4. Dźwignia regulacji
5. Nakrętka M5 x 1 szt
6. Śruba M5 x 25 mm x 1 szt
7. Śruby M5 x 8 mm x 2 szt

1. Patte de fixation en L
2. Fermeture Velcro
3. Pattes de fixation
4. Levier de réglage
5. Ecrou M5 x 1 pce
6. Vis M5 x 25 mm x 1 pce
7. Vis M5 x 8 mm x 2 pces

1. L型ブラケット
2. ベルクロストラップ
3. 支持脚
4. 調整レバー
5. M5ナット x 1個
6. M5 x 25 mm ボルト x 1個
7. M5 x 8 mm ボルト x 2個

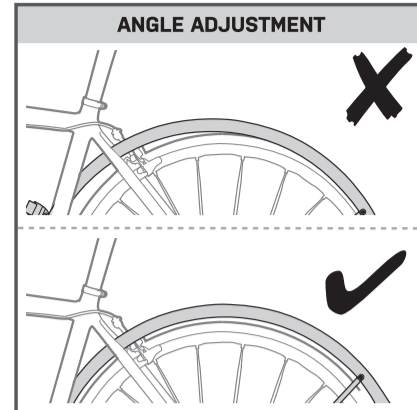
1. Soporte en L
2. Gancho y correa para ajuste
3. Soportes
4. Ajuste de longitud
5. Tuerca para tornillo M5 x 1 pc
6. Tornillo M5 x 25 mm x 1 pc
7. Tornillo M5 x 8 mm x 2 pcs

1. L 형 브라켓
2. 스트랩 잠금장치
3. 지지대
4. 조절 레버
5. M5 볼트 너트 x 1 개
6. M5 x 25 mm 볼트 x 1 개
7. M5 x 8 mm 볼트 x 2 개

1. L shape Bracket
2. Hook and Loop Fastener
3. Support Legs
4. Adjusting Lever
5. M5 Bolt Nut x 1 pc
6. M5 x 25 mm Bolt x 1 pc
7. M5 x 8 mm Bolts x 2 pcs

1. Adattatore a L
2. Gancio rapido
3. Bracci di supporto
4. Leva di regolazione
5. Vite a dado M5 x 1 pz
6. Vite M5 x 25 mm x 1 pz
7. Viti M5 x 8 mm x 2 pz

1. L 型固定片
2. 魔鬼黏黏扣帶
3. 泥除固定腳
4. 調整撥板
5. M5 螺母 x 1 顆
6. M5 x 25 mm 螺絲 x 1 顆
7. M5 x 8 mm 螺絲 x 2 顆



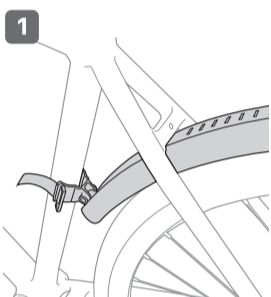
Adjust DeFender™ for proper tire clearance. Improper angle or tire clearance may cause damage to DeFender™ or your bike and may badly harm.

Recommend to adjust the DeFender™ as close to the tire for better dirt coverage.

Achten Sie auf ausreichend Abstand zwischen Reifen und Schutzblech. Falsche Ausrichtung oder zu geringer Abstand können zu Beschädigungen des Schutzbleches, des Fahrrades sowie zu körperlichen Schäden führen.

Das Schutzblech sollte für besten Schutz einen relativ geringen Abstand zum Reifen haben und diesen optimal abdecken.

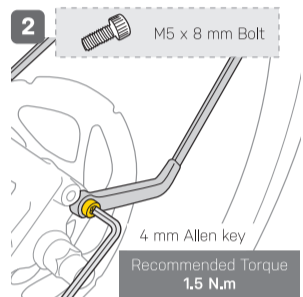
INSTALLATION / MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / MONTAŻ / 取付方法 / 설치하기 / 安裝說明



Pre-set the rear fender as shown.

Bereiten Sie das Schutzblech wie dargestellt vor.
Pré-ajuster le garde-boue arrière comme indiqué.
Colocar el guardabarros trasero como se muestra.
Preinstallare il parafrangente posteriore come indicato.
Ustaw tylny błotnik, jak pokazano na rysunku.

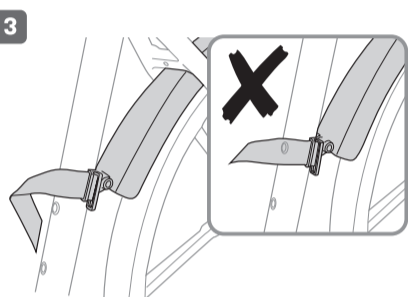
図のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。



Install the support legs on both sides.

Befestigen Sie die Montagestreben auf beiden Seiten.
Instalar les pattes de fixation des deux côtés.
Instalar el guardabarros con la correa como se muestra.
Installare il supporto piedini su entrambi i lati.
Zamontuj wsporniki po obu stronach.
支持脚を両側のリアエンドに取り付けます。
드롭아웃 양쪽 측면에 지지대를 장착하십시오.
依照建議扭力值安裝兩側泥除固定腳。

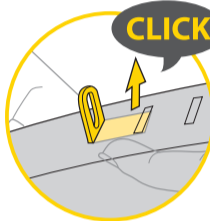
圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。



Ensure the hook and loop fastener will not interfere with water bottle holes.

Stellen Sie sicher, dass der Klettgurt nicht die Flaschenhalteraufnahme abdeckt.
S'assurer que la sangle Velcro de maintien n'interfère pas avec les trous prévus pour le porte-bidon.
Asegúrese que la correa no interfiera con los agujeros para colocar el portabidón.
Assicuratevi che il gancio rapido e la fascetta non interferiscano con i fori del porta borraccia.
Upewnij się, że pasek rzepowy nie będą kolidować z otworami na koszyk bidonu.
벨크로스트랩이 보틀케이지取り付け穴에 간섭하지 않도록 설치 위치를 확인하십시오.
스트랩 잠금장치 설치 위치를 시트튜브 물통 케이지 홀 위치에 설치하지 마십시오.
請先確認安裝位置，確認魔鬼黏黏扣帶不會干涉水壺螺絲。

圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。

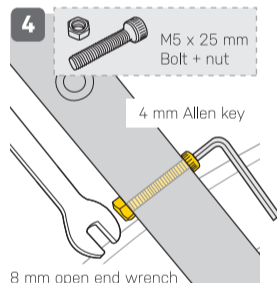


When the mounting position is confirmed, install the L shape Bracket in proper position.

Befestigen Sie das L-förmige Montageblech, sobald Sie die endgültige Montageposition festgelegt haben.
Quand la position de montage est définie, installer la fixation en forme de L à l'endroit adéquat.
Cuando se haya confirmado la posición de montaje, instalar el adaptador en L en la posición adecuada.
Quando la corretta posizione viene trovata, installare l'adattatore a L.
Gdy pozycja montażowa jest prawidłowa, należy zamontować wspornik w kształcie litery L w odpowiednim położeniu.

取付位置を確認したら、L型ブラケットを正しい位置に取り付けてください。
장착 위치를 결정하면, L형 브라켓을 적절한 위치에 장착하십시오.
確認安裝位置後，選擇適當的位置將 L 型固定片由下往上推入，直至聽到“ 嗒 ” 一聲。

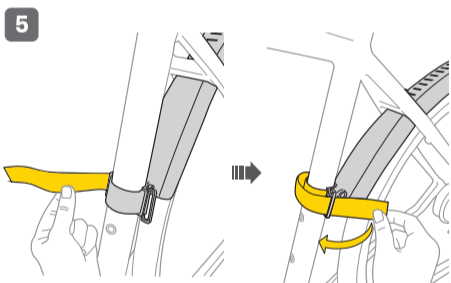
圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。



Hold the bolt nut and tighten the bolt at the same time.

Fixieren Sie die Mutter, während Sie die Schraube anziehen.
Serrer toutes les vis lorsque l'installation est terminée.
Apretar todos los tornillos cuando la instalación se haya completado.
Stringere entrambi le viti dopo l'installazione.
Dokreć wszystkie śruby po zakończeniu montażu.
フェンダーの両サイドのボルトを締めます。
※すべてのボルトがしっかりと締まっていることを確認してください。
설치가 완료된 후에 모든 볼트를 조이십시오.
安裝完成後，請確實依照建議扭力值鎖緊所有螺絲。

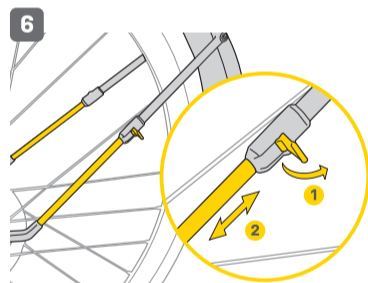
圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。



Install the fender with Hook and Loop Fastener as shown.

Befestigen Sie den Klettgurt wie dargestellt.
Instalar le garde boue avec la fixation Velcro comme indiqué.
Instalar el guardabarros con la correa como se muestra.
Installare il parafrangente con il gancio rapido come indicato.
Zamontuj błotnik paskami rzepowymi, jak na rysunku.
図のように、ベルクロストラップでフェンダーを取り付けます。
 그림과 같이 펜더를 시트튜브에 스트랩 잠금장치로 고정하십시오.
 依圖示使用魔鬼黏黏扣帶安裝泥除。

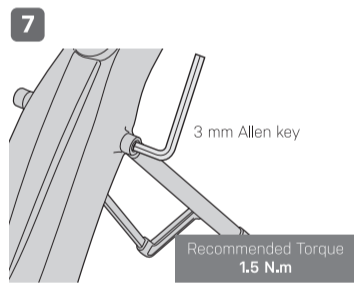
圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。



Lift the lever and adjust the support legs to proper length on both sides.

Öffnen Sie die Klemmverschlüsse und stellen Sie die Länge der Montagestreben auf beiden Seiten passend für Ihr Fahrrad ein.
Solever le levier et ajuster les pattes de fixation à la longueur nécessaire des deux côtés.
Ajustar la longitud de las patas en ambos lados.
Alzare la leva e regolare i supporti in modo corretto su entrambi i lati.
Podnieś dźwignię i dopasuj wsporniki po obu stronach.
調整レバーを上げ、支持脚を適切な長さに調整し、調整レバーを下げて固定します。
조절 레버를 올린 후 지지대를 적절한 길이로 조절하십시오.
조절이 끝나면 레버를 내리십시오.
鬆開兩側調整撥板後，上下調整泥除腳長度與泥除安裝位置。

圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。



Tighten all bolts after installation is complete.

Ziehen Sie alle Schrauben nach der korrekten Montage mit dem empfohlenen Drehmoment an.
Serrer toutes les vis lorsque l'installation est terminée.
Apretar todos los tornillos cuando la instalación se haya completado.
Stringere entrambi le viti dopo l'installazione.
Dokreć wszystkie śruby po zakończeniu montażu.
フェンダーの両サイドのボルトを締めます。
※すべてのボルトがしっかりと締まっていることを確認してください。
설치가 완료된 후에 모든 볼트를 조이십시오.
安裝完成後，請確實依照建議扭力值鎖緊所有螺絲。

圖のように、リアフェンダーを自転車にあてています。
 그림과 같이 리어 펜더를 프레임에 맞춰봅니다.
 依圖示將後泥除就定位。

フェンダーがタイヤに干渉しないように、ディフェンダー TXの支持脚の長さを調整してください。不適切なタイヤクリアランスはディフェンダー TX、もしくは自転車を破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。

ディフェンダー TXとタイヤの距離をある程度近くしておく事で、より高い泥除け効果を得ることができます。

반드시 디펜더와 타이어 간격을 적절하게 조절하십시오. 잘못된 설치, 부적절한 각도 또는 타이어 간격은 펜더 및 자전거를 손상시킬 수 있으며 심지어 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

펜더 성능을 극대화하기위해 타이어와 디펜더 간격을 가깝게 조절하는 것을 권장합니다.

請調整適合的間隙。錯誤的泥除角度及輪胎間隙可能造成產品或單車損壞，並危及人身安全。

將泥除安裝在較接近車胎的位置，可獲得較佳的覆蓋效果。

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not described as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel.
Gewährleistungsansprüche
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingekauft wurden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungs-ansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremd wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Demande de garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez une moindre question.
For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía: Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.
Requerimientos para Reclamación de la Garantía
Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.
* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.
Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixt.com www.servixt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti istruzioni d'uso.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

GAWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.
Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importertem Topeak.

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の付いた領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。トピーク製品は全館有名自転車専門店でお買い求めいただけます。ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받기 위해서는 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부의 충격으로로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. * 제품의 제원이나 디자인은 사전 공지 없이 변경될 수 있습니다.
토피사의 제품은 전문 대리점에서 구입 가능합니다. 제품문의: (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 웹사이트: www.hisc.co.kr, www.topeak.com

產品保固

保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保固產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。
網址 : www.topeak.com